

“Amadas almas mías, sed fieles cada cual en vuestra particular medida de Dios que él mismo os ha dado, y en lo Invisible esperad en silencio y paciencia y obediencia, en lo que abre el misterio de Dios.”

En esta carta pastoral Margaret explica algunos principios básicos del cuaquerismo. Pone énfasis en la “medida de Dios,” “la Luz de Cristo Jesús en cada cual” y en la importancia de esperar en silencio en la Reunión de Adoración para ser guiados en el camino recto. Los exhorta, “guardaros en el temor del Señor Dios, y sed bajos para que la planta del Señor pueda arraigarse profundamente en vosotros.” Para ella, la Luz es gloriosa, pero también causa temor porque saca a la luz eso que una persona quizás preferiría no ver.

Las palabras “imaginaciones o imágenes o formas” tienen significados distintos a los de hoy. La Imaginación es sospechosa porque distrae a la gente de la “adoración pura” y de “lo Eterno e invisible.” En la versión King James, la traducción al inglés más común en esa época, Génesis 8:21 dice “la imaginación del corazón del hombre es mala desde su juventud.” También, “formas e imágenes” no son ni realidad ni verdad.

Margaret da consejos sobre los requisitos para hablar en la Reunión de Adoración: “Tened cuidado del apuro o la precipitación al hablar muchas palabras, a menos que surjan de un Discernimiento Claro, de una moción pura, a menos que discernáis de dónde sale lo que decís y a dónde se dirige” ...“al hablar así, he aquí un ministro.” Queda claro que el sexo del ministro no tiene importancia.

Al igual que las epístolas de George Fox, Francis Howgill y otros, las epístolas de Margaret Fell fueron copiadas y leídas en las asambleas de los Amigos.

A todos mis queridos hermanos y hermanas que están en la Luz con que Cristo Jesús os ha alumbrado, de parte del Señor Dios os advierto y conmino que seáis fieles y obedientes a lo que él os ha dado a cada cual para vuestro provecho, y que la Luz de Cristo Jesús en cada cual os dirija y os guíe, para que con la Luz podáis ver todo lo que quisiera descarriaros de la Luz, para que con la Luz podáis ver el ladrón y el traidor que os retira de la Luz. Tened cuidado de no precipitaros tomando la delantera a la Luz, o haciendo las cosas que la Luz condena, sino traed todo a la Luz, para que sea probado y escudriñado para asegurar que no hay obras de tinieblas entre vosotros y que sois guardados en el temor del Señor, y que moráis en lo que os mantiene en su presencia, la Luz, porque el Señor es temor y terror para con los desobedientes. Los que no quisieran que él reine sobre ellos han de ser atados en cadenas y echados en la absoluta Oscuridad.

Por lo tanto, amadas almas mías, sed fieles cada cual en vuestra particular medida de Dios que él mismo os ha dado, y en lo Invisible esperad en silencio y paciencia y obediencia, en lo que abre el misterio de Dios. Esto os guía al Dios Invisible, que ningún ojo mortal vio ni alcanzó.¹ Así como os preocupa el bien eterno de vuestras propias almas ... morad en el temor del Señor Dios y rebajaos para que la planta del Señor pueda arraigarse profundamente en vosotros, y para que ninguno de vosotros vuele por encima de vuestra medida porque así el espíritu del aire² se cuela en la Imaginación y ahí prende y hace Imagen parecida a la Verdad. Así coméis carne³ y transgredís el Mandato del Señor y así traicionáis la sencillez....

Adorad a Dios en lo que es puro, en Espíritu y en Verdad, en este su día el Señor está buscando tales adoradores.⁴ Este día hace manifiesto a quienes se salen

¹ Véase 1 Corintios 2:9.

² Efesios 2:2

³ Véase Miqueas 3:3.

⁴ Juan 4:23-24.

de lo Eterno e Invisible hacia las Imaginaciones, Imágenes y Formas, aunque fueren imágenes de la Verdad sempiterna. Si fuere una Forma o una Cobertura no Puede perdurar, sino que donde rige lo Eterno es vista y desenmascarada y reconocida. Por eso, dejad que lo Eterno escudriñe y pruebe el más mínimo detalle para ver con qué estáis cubiertos....

A la medida de Dios en cada uno de vosotros me dirijo, para que con esta medida podáis escudriñar y probar dónde estáis, y de qué podéis dar testimonio en realidad y verdad ante la presencia de Dios nacido en vosotros, para que no os engañéis adorando las obras de vuestras propias manos....

Os advierto y os conmino en la presencia del Dios viviente, guardaos de riñas entre vosotros, y del espíritu que se enaltece a sí mismo, porque el que se enaltece será humillado,⁵ dice el Señor. Vuestro Señor y Maestro Jesucristo conoce ese espíritu y lo derribará hasta el polvo.⁶ Por eso, morad en el temor del Señor Dios y sed bajos y humildes. Aprended de él que es manso y bajo, de él quien Limpia la casa cosa por cosa.

Tened cuidado del apuro o la precipitación al hablar muchas palabras, a menos que surjan de un Discernimiento Claro, de una moción pura, a menos que discernáis de dónde sale lo que decís y a dónde se dirige – al hablar así, he aquí un ministro. Si habláis palabras a chorro cuando sentís el poder bajo la apariencia de un cargo (este cargo es la parte terrenal de vosotros mismo y las palabras que decís pertenecen a vuestro ser individual), si habláis así a los demás y no os basáis en un discernimiento claro, los demás lo reciben y lo juzgan. Os advierto que os calléis, que esperéis bajos en el silencio, mientras que la palabra para ministrar no se os encargue. No os esforcéis por superioridad, sino estimad a los demás como superiores a vosotros mismos⁷....

⁵ Mateo 23:12.

⁶ Isaías 26:5.

⁷ Filipenses 2:3.

De parte del Señor también os advierto a vosotros que sois tan prestos y temerarios para juzgar a vuestros hermanos y hermanas, que tengáis cuidado, a menos que se descubra que sois hipócritas. Estad seguros que lo que juzgáis en otro ha sido extirpado de vosotros mismos, porque quien juzga a otro y no se ha sacado la viga⁸ es hipócrita, y no escapará del Juicio de Dios....

Lo basado en la Imaginación de la verdad, ya sea para hablar o para juzgar, es la causa de divisiones y contiendas entre vosotros, y todo esto es maldecido por Dios y excluido del Reino para siempre. Por eso morad y quedad fieles y constantemente obedientes en lo que es puro y Eterno, que es uno en todos, que guía hacia amor y unidad, y comeréis el bien de la tierra⁹ donde no hay contienda ni disputa. Sí, esto os guía hacia pureza y santidad, sin lo cual nadie verá al Señor, y a la Iglesia de los primogénitos,¹⁰ que está en Dios, donde él es uno y su nombre es uno.

Ahora bien, queridas almas mías, estáis ya en camino; si os quedáis en el camino estrecho y angosto que Lleva a la Vida,¹¹ si sois fieles al Señor Dios en vuestras medidas y hasta el fin, aquí llegarás. Así he despejado mi conciencia con respecto a vosotros y he cumplido con el encargo que me ha sido impuesto. El Señor Dios Todopoderoso de Vida y poder os guarde y preserve fieles al Señor Dios en vuestras medidas. Os advierto y os conmino en la presencia del Dios viviente, que toda carne guarde silencio delante del Señor,¹² hasta que lo Eterno se levante en vosotros y hable.

Vuestra querida hermana en la verdad de Dios,
Margaret Fell

Copiad esto y enviadlo entre los Amigos
para ser leído en sus sesiones

⁸ Mateo 7:4.

⁹ Isaías 1:19.

¹⁰ Hebreos 12:23.

¹¹ Mateo 7:14.

¹² Zacarías 2:13.

en Westmorland, Cumberland & County Durham

Fuente:

Margeret Fell, *Undaunted Zeal, The Letters of Margaret Fell*, ed. Elsa F. Glines, letter 28, 1654, (Richmond, Indiana: Friends United Press, 2003). pp. 94-97.